《大陸居民臺灣正體字講義》一簡多繁辨析之「借、藉」→「借」

辨音：「借」音jiè，「藉」音jiè或jí。

辨意：「借」是指假托、利用、倚靠、憑藉、幫助、將財物暫時給予他人使用、暫時向人告貸財物、讚許、假使、假設，如「假借」、「借題發揮」、「借刀殺人」、「借屍還魂」、「借花獻佛」、「借酒澆愁」、「借客報仇」、「草船借箭」、「借重」、「借位」、「借用」、「借給」、「借住」、「借貸」、「借債」、「借錢」、「借款」、「借條」、「借單」、「借據」、「借字」、「有借有還，再借不難」、「借使」（假使）等。而「藉（jiè）」則是指鋪墊物、鋪墊、坐臥在某物上、依賴、踐踏、欺凌、假借、連詞（表示假設），如「憑藉」、「依藉」、「慰藉」、「藉口」、「藉詞」（即「藉口」）、「藉故」、「藉機」、「藉助」、「藉甚」（極甚）、「枕藉」（縱橫相枕而躺）、「藉草枕塊」（舊時孝子守喪的儀制，以草鋪地，以石塊為枕頭做為臥鋪）、「枕經藉史」（頭枕經書，身靠史書，形容酷愛讀書，與書為友）、「茵藉」（墊褥、坐席）、「蘊藉」（含蓄不外露）等。「藉（jí）」則是指古代田制（藉民力耕公田，勞役地租）、進貢、用繩子縛住、顧、姓氏或用於固定詞彙「藉藉」（眾多雜亂貌）中，如「狼藉」（傳說狼群常在草地上臥息，離去時常將草地弄得一片凌亂以滅跡，後用此語形容凌亂不堪或比喻行為放縱，不守法紀）、「素藉」（久仰）、「駘藉（táijí）」（掩映或踐踏、蹂躪）、「凌藉」（欺凌）等。現代語境中區分「借」和「藉（jiè）」，只要記住「藉（jiè）」的幾個固定詞彙，其餘一律用「借」即可。需要注意的是，只有「藉（jí）」可作姓氏。

偏旁辨析：只有「藉」可作偏旁，如「躤」等。